

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 28.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Kabeltechnik von Studer

# X-BETA

## X-BETA – die neue Isolation für NS-Netzkabel

- vereinigt die Vorteile der G- und X-Isolation
- Weichheit vergleichbar mit G: einfache Montage, problemloser Einzug
- mechanisch robust wie X: keine Beschädigungen
- ausgezeichnete elektrische und thermische Werte

Verlangen Sie die X-BETA-Dokumentation!

*X-BETA-  
ein Volltreffer!*

*Bravo Studer!*

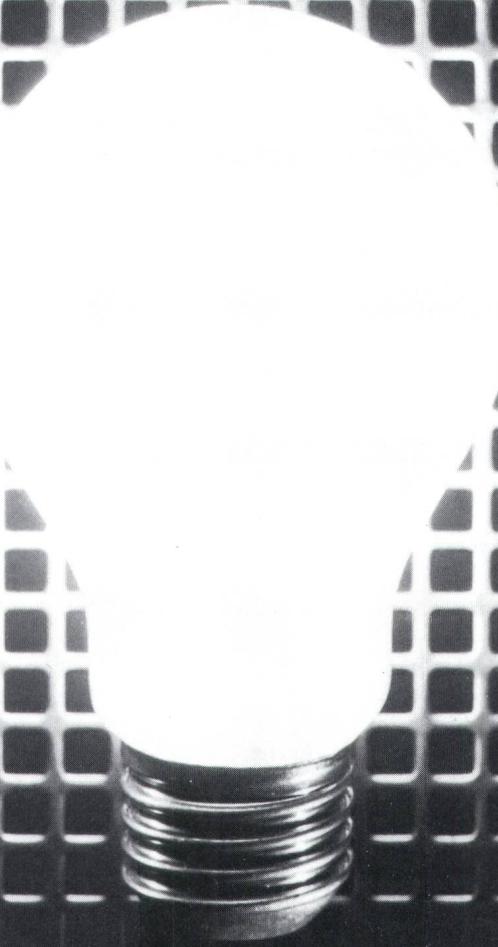


Studer  
Draht- und  
Kabelwerk AG  
4658 Däniken

Tel. 062 · 65 82 82  
Telex 981 715 sdk ch



# Die Zukunft ist WEISS. Denn... ab heute ist das Licht WEISS!



## WEISS SATIN

WEISSER, WEICHER, BESSER!

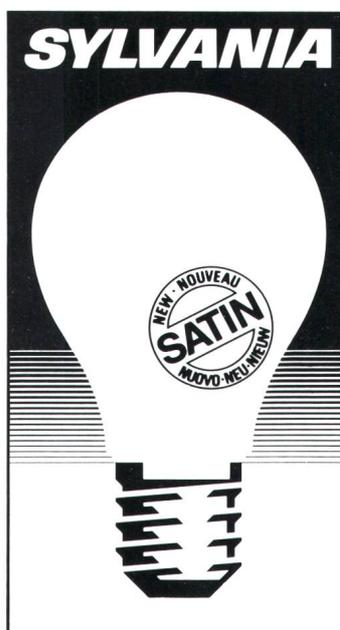
HELL... Satin-weiss bietet Ihren Kunden einen neuen Lampen-Standard mit ausgeglichenerem und besserem Qualitäts-Licht. Auch die Lampe sieht besser aus, ob sie brennt oder nicht.

Satin-weisse Lampen entsprechen den internationalen Normen (IEC 64) für Lichtstrom, sind jedoch viel moderner und attraktiver.

WEISS... Das Geheimnis von satin-weiss liegt in seiner reinen, weissen Beschichtung, die durch ein hochtechnisches, elektrostatisches Verfahren erzielt wird, das das herkömmliche Ätz-Verfahren innenmattiger Glühlampen ersetzt.

Satin-weisse Lampen können herkömmliche Glühlampen in innenmatt und klar in all den Anwendungsbereichen ersetzen, wo Lichtqualität und Aussehen der Lampen wichtig sind. Dies ist die Universalbeleuchtung der Zukunft!

...UND DER PREIS STIMMT! Sylvania's technischer Fortschritt macht es möglich, diese verbesserten Glühlampen zu den gleichen Preisen wie diejenigen der Innenmatt-Ausführung anzubieten.



Satin-weiss wird ein Sieger und bringt Ihnen einzigartige Verkaufsmöglichkeiten!

Überzeugen Sie sich, indem Sie ab sofort Ihren Kunden satin-weisse Glühlampen verkaufen. Entsprechende Verkaufshilfen stehen Ihnen zur Verfügung. Unsere Aussendienstmitarbeiter beraten Sie gerne.

Satin-weisse Glühlampen sind in vielen Typen/Ausführungen lieferbar und werden damit allen Bedürfnissen gerecht.

Ich möchte mehr wissen über "Satin-Weiss".

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
GTE Sylvania AG  
4, chemin des Léchères  
CH-1217 Meyrin  
Tel. 022/82 00 72, Telex 28 233

**SYLVANIA**

**GTE**

**Günstiger reisen**  
Kinder reisen gratis mit – und Sie reisen günstiger mit Reka-Checks.

Über 2500 Arbeitgeber geben ihren Mitarbeitern verbilligte Reka-Checks ab und erleichtern damit Ferien und Reisen.

Fragen Sie bei Ihrem Arbeitgeber nach Reka-Checks, es lohnt sich.

**Heute sparen – morgen fahren: mit Reka-Checks.**

Auskünfte bei Ihrem Verband oder bei der  
**Reka**  
Postfach 2247  
3001 Bern



## Stellenangebote

# Stadt Winterthur



**Städtische Werke**

In unserer Hauptabteilung Bau und Betrieb Elektrizität wird auf den 1. Juni 1987 infolge Pensionierung die Stelle des

## Leiters Avor Leitungsbau

frei.

Der anspruchsvolle Arbeitsbereich umfasst:

- techn. und adm. Bearbeitung der Anschlussgesuche Elektrizität
- Vorkalkulation und Offertwesen
- Abwicklung des Auftrags- und Abrechnungswesens für den Bereich Leitungsbau
- Einholen von Durchleitungsrechten
- Betreuung des Freileitungsbereiches
- Aktive Mitarbeit bei der Behebung von Netzstörungen

Sind Sie **Elektromonteur** vorzugsweise mit Meisterprüfung oder anderweitiger Zusatzausbildung?

Dann wäre diese Stelle für Sie eine echte Berufschance. Für eine gründliche Einführung wären wir besorgt. Senden Sie uns doch einfach Ihre schriftliche Bewerbung, wir nehmen dann gerne mit Ihnen Kontakt auf.

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11, 8400 Winterthur, Tel. 052/84 61 61 (Herren W. Fehr oder H. Stähelin)

256

**EWBO OES**

Wir versorgen als private Aktiengesellschaft 39 Gemeinden im Bündner Oberland (15 000 Abonnenten) mit elektrischer Energie. Unsere ausgedehnten Verteilanlagen – 4 Unterwerke 60/16 kV, 260 Transformatorenstationen, 750 km 60-, 16 kv- und NS-Leitungen – sind in einem ständigen Ausbau begriffen.

Für die Abteilung Netzbau suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL als Abteilungsleiter

In dieser Funktion sind Sie direkt dem Direktor unterstellt.

### Aufgabenbereich:

- Führung der Abteilung Netzbau mit etwa 30 Mitarbeitern
- Planung, Ausbau und Unterhalt der Übertragungs- und Verteilanlagen sowie der Strassenbeleuchtungen
- Förderung und Ausbildung des unterstellten Personals inkl. Lehrlinge

### Anforderungen:

- abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL
- einige Jahre praktische Erfahrung in einem Energieversorgungsunternehmen oder in einem branchenverwandten Betrieb
- Fähigkeit zur Personalführung und zu optimaler Arbeitsorganisation
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit Behörden, Grundeigentümern, Unternehmern und Privaten
- angenehme Umgangsformen

### Wir bieten:

- Kaderposition mit interessanter, verantwortungsvoller und weitgehend selbständiger Tätigkeit
- anspruchsvoller und vielseitiger Aufgabenbereich
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen

Wenn Sie sich von diesem verantwortungsbewussten Posten angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für ergänzende Auskünfte steht Ihnen unser Herr Direktor Herger gerne zur Verfügung.

Direktion der Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz  
Telefon 086 / 2 26 26

243

Für die Betreuung des Bereiches «Betriebstechnik» in unserem Verbandssekretariat suchen wir einen

## dipl. Elektroingenieur ETH (evtl. Elektroingenieur HTL)

Das abwechslungsreiche Tätigkeitsgebiet umfasst u. a. die Betreuung verschiedener Kommissionen und Arbeitsgruppen, der Kontakte mit den Mitgliedswerken und der Vertretung der Werksbelange in verschiedenen nationalen und internationalen Gremien.

Wir bieten eine interessante Dauerstelle mit guten Sozialleistungen in einem angenehmen Arbeitsklima im Zentrum von Zürich (Bahnhofplatz).

Bewerber mit einigen Jahren Praxis und guten Kenntnissen der französischen Sprache senden ihre Bewerbung an:



Direktion Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
Bahnhofplatz 3, Postfach 6140, 8023 Zürich

249



## Einwohnergemeinde der STADT GRENCHEN

In der Abteilung Installationskontrolle unseres Elektrizitätswerkes bieten wir einem

### **dipl. Installations- Kontrollleur**

eine interessante und vielseitige Dauerstelle.

Über den Aufgabenbereich und die Anstellungsbedingungen orientiert Sie die

Betriebsleitung des Elektrizitätswerkes, Tel. 065/52 24 21

Anmeldungen sind bis zum **23. Februar 1987** zu richten an:

Städtisches Personalamt  
Bahnhofstrasse 23, 2540 Grenchen  
Tel. 065/51 21 61

Für die Planung und Überwachung von diversen Informationssystemen im Bereich **Organisation/Kommunikation** suchen wir einen gut ausgewiesenen

## **Elektromonteur**

mit der entsprechenden Weiterbildung in Richtung Fernmeldetechnik. Die Aufgabe, die wir Ihnen bieten können, erfordert Selbständigkeit, Kontaktfreudigkeit und Interesse, auch die administrativen Arbeiten zu bewältigen.

Falls Sie Schweizer Bürger sind, zwischen 25 und 35 Jahre alt, senden Sie uns Ihre Offerte. Wir würden uns freuen, mit Ihnen über eine interessante und vielseitige Stelle in unserer Bank zu sprechen.

### **Schweizerischer Bankverein**

Aeschenvorstadt 1, 4002 Basel  
(Tel. 061/20 23 30)



## **Schweizerischer Bankverein**

255

## **Das Medium:**

# **Bulletin SEV/VSE**

*Führendes Organ für Elektrotechnik  
und Elektronik*

## **Die Leserschaft:**

Hoch qualifizierte Entscheidungsträger (86% Elektroingenieure)

## **Die Reichweite:**

Jedes Exemplar findet im Durchschnitt 4 Leser, total über 29 000 Personen

## **Das Rezept:**

Konzentrierte, kostengünstige Anzeigenwerbung ohne Streuverluste in einem kompetent gestalteten redaktionellen Umfeld

## **Die Kontaktstelle:**

Anzeigenverwaltung  
Bulletin SEV/VSE,  
Telefon 01 / 207 86 32

# Zürich:

## Elektroplaner

Was Sie über uns und unser Angebot wissen sollten: Als internationales Beratungs-, Architektur- und Ingenieurunternehmen sind wir daran, in Zürich unseren Bereich Haustechnik auszubauen. Als erfahrener Elektro-Ingenieur planen und koordinieren Sie gemeinsam mit den Kollegen und Mitarbeitern der anderen Haustechnik-Fachgruppen anspruchsvolle Anlagen. In interdisziplinärer Zusammenarbeit mit unseren Architekten und Beratern geht es vor allem um die Realisierung interessanter Bauvorhaben im Raume Zürich, der Ostschweiz und im Tessin sowie teilweise im Ausland. Selbstverständlich steht Ihnen zur Arbeitsabwicklung unsere moderne CAD/PC-Technik zur Verfügung.

Was wir von Ihnen wissen möchten: Ob es Sie reizt, sich mit Pioniergeist beim Ausbau der Fachgruppe «Elektro» zu engagieren. Ferner möchten wir möglichst viel über Ihre Ausbildung sowie Ihre bisherige, mehrjährige Erfahrung als Planer in der Haustechnik erfahren.

Wie wir uns kennenlernen: Interessenten senden ihre Bewerbung an Suter + Suter AG, Personaldienst, Lautengartenstrasse 23, CH-4010 Basel. Oder nehmen mit unserer Frau Eustache, Telefon 061/45 43 29, Kontakt auf.



Planen mit Fachkompetenz – Bauen mit Garantie.

## **Berufliche Herausforderung für eine erfolgreiche Persönlichkeit**

Als mittleres Dienstleistungsunternehmen der  
Energiewirtschaft mit 400 Mitarbeitern suchen wir einen  
35-40jährigen

## **Elektroingenieur ETHZ/ETHL Fachrichtung Starkstrom**

Nach einer Einführungsphase, in der Sie die organisatorischen, betriebstechnischen sowie administrativen Belange unseres Unternehmens kennenlernen, werden wir Ihnen die Leitung des Anlage- und Leitungsbaues übertragen. In der Position eines **Ressortleiters** sind Sie

### **Mitglied der Geschäftsleitung**

und dem geschäftsführenden Direktor direkt verantwortlich.

Wenn Sie ein langfristiges Engagement suchen, sich über einige Jahre Erfahrung im Energieversorgungssektor oder in einer verwandten Branche ausweisen können, Kenntnisse der französischen Sprache besitzen, erwartet Sie eine verantwortungsvolle, anforderungsreiche, aber auch entsprechend eingestufte Position.

Interessierte kooperative Führungskräfte bitten wir, uns ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Handschriftprobe zu Händen von Direktor Marc Boss, der Ihnen auch gerne telefonische Auskünfte erteilt, zuzustellen. Ihre Bewerbung wird mit absoluter Diskretion behandelt.

**ELEKTRA BIRSECK**  
**Weidenstrasse 27**  
**4142 Münchenstein**  
Tel. 061/46 66 66



## BERNISCHE KRAFTWERKE AG

Denken Sie, wenn Sie BERNISCHE KRAFTWERKE lesen, an **Mess-, Schutz- oder Netzleittechnik**? Weshalb eigentlich nicht? Der im wesentlichen über die Kantone Bern und Jura verteilte Prozess, bestehend aus einer grossen Zahl von Kraftwerken, Hochspannungsleitungen und Unterstationen, wird heute mit modernsten Mitteln der Technik überwacht, gesteuert und geschützt. Innerhalb dieses interessanten Unternehmensbereichs suchen wir einen

### diplomierten Elektroingenieur ETH

als

### Bürochef

**Aufgaben** Führung eines Büros zur Beschaffung und Instandhaltung von Messgeräten, Schutzrelais und Prozess-Software

**Anforderungen** - Abschluss als diplomierter Elektroingenieur ETHZ, EPFL oder sonst einer anerkannten Hochschule  
- Zweijährige berufliche Erfahrung in der Entwicklung von elektronischen Schaltungen oder im Verkauf von Messgeräten oder Schutzrelais mit Mikroprozessoren  
- Zweijährige berufliche Erfahrung in der Entwicklung von Prozess-Software mit höheren Programmiersprachen  
- Dreijährige Erfahrung im Führen von Mitarbeitern

**Alter** 30-45 Jahre  
**Arbeitsbeginn** Nach Vereinbarung

Wenn Sie sich von dieser herausfordernden Stelle angesprochen fühlen, bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbungsunterlagen zuzustellen an:

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG, Abteilung Mess- und Fernmeldetechnik**  
Dr.-Schneider-Strasse 10, 2560 Nidau, Telefon 032/51 73 21

259

## NOK Nordostschweizerische Kraftwerke AG

Für unsere Abteilung «Unterwerke und Netzplanung» suchen wir einen

### Elektro-Ingenieur HTL Richtung Starkstrom

#### Aufgaben:

- Beschaffung von Netzdaten im Zusammenhang mit internen und externen Stellen und Betreuung einer Netzdatenbank
- Durchführung von Belastungserhebungen sowie Lastfluss- und Kurzschlussberechnungen in den Hochspannungsnetzen 50-380 kV mit Hilfe von EDV-Anlagen
- Bearbeitung und Nachführung verschiedener Netzstatistiken und anderer Planungsunterlagen mit Hilfe der EDV
- Mitarbeit im Bereiche der Netz- und Unterwerksplanung

#### Anforderungen:

- abgeschlossene Ausbildung an einer höheren technischen Lehranstalt
- mehrere Jahre Berufserfahrung
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit in kleinem Arbeitsteam

#### Wir bieten:

- Dauerstelle mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen
- selbständiges Arbeiten in kleinem Team
- Personalrestaurant

Interessenten senden ihre handschriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**  
**Elektromechanik und Kernenergie**  
**Parkstrasse 23, 5401 Baden**

Telefonische Auskunft erteilt: **Herr H. Glor, Tel. 056/20 33 62** 257

**NOK** Strom für die Nordostschweiz



**ret sa**

Recherches économiques  
et techniques

Notre mandant est une importante société de services évoluant dans le secteur énergétique et située dans le canton de Neuchâtel. En vue de renforcer son développement, nous souhaitons entrer en contact avec le futur

### installateur-électricien responsable des installations électriques

#### Profil du poste:

- le futur cadre assumera la responsabilité des services suivants: montage sur chantier, service de réparation, magasin de vente, soit environ 35 personnes
- les principales tâches dont trait à l'organisation du secteur, élaboration des devis, répartition des travaux, recherche et acquisition de travaux, facturation, gestion du personnel et des travaux.

#### Profil du candidat:

- formation: maîtrise fédérale d'installateur-électricien ou titre reconnu équivalent par l'Inspection fédérale des installations à courant fort
- être apte à diriger et motiver une équipe de collaborateurs
- être intéressé à: la démarche commerciale, l'organisation, la gestion, aux contacts humains.

**Votre dossier complet (lettre de postulation, manuscrite, curriculum vitae, copies de certificats, prétentions de salaire, date d'entrée) sera traité avec entière discrétion.**

**Réf. C. Bobillier**

260



Allée du Quartz 1  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/25 21 55 Télex 952 248 ret ch



## Gemeindewerke Pfäffikon ZH

Wir suchen für unsere Installationskontrolle einen

### Kontrollleur für elektrische Hausinstallationen

#### Aufgabenbereich:

- selbständige Betreuung der Installationskontrolle
- Beratung von Abonnenten und Installateuren
- Messwesen
- Fernwirkanlagen
- Spezialaufgaben

#### Anforderungen:

- Kontrollleurprüfung
- Praxis im Bereich Installationskontrolle
- Organisations- und Verhandlungsgeschick

Wir bieten eine selbständige und verantwortungsvolle Dauerstelle, eine gute Entlohnung, vorzügliche Sozialleistungen sowie Anschluss an die gemeindeeigene Pensionskasse.

Stellenantritt nach Vereinbarung.

Nähere Auskunft erteilt gerne der Betriebsleiter, Friedrich Fuhrer, Telefon 01/950 11 22.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 4. März 1987 an den Gemeinderat Pfäffikon ZH, Hochstrasse 1, 8330 Pfäffikon ZH, zu richten.

**Der Gemeinderat**

261



## Eidg. Pulverfabrik, 3752 Wimmis

Im Rahmen der Gesamterneuerung unserer Fabrikationsanlagen suchen wir einen

### Industrieinformatiker

oder einen

### Ing. HTL Richtung Elektrotechnik

Folgende herausfordernde Aufgabenschwerpunkte erwarten Sie:

- Leiten der Fachgruppe Mess-, Steuer- und Regeltechnik
- Planung, Projektierung sowie Beschaffung von Prozess-Steuerungen für neue Fabrikationsanlagen
- Betreuung dieser Prozess-Steuersysteme
- Weiterentwickeln eines Konzeptes für eine Vereinheitlichung der MSR im gesamten Betrieb.

Das Anforderungsprofil umfasst im wesentlichen:

- Führungseigenschaften
- gute Englisch- und Französischkenntnisse
- Freude an konzeptioneller Arbeit
- Teamgeist
- Belastbarkeit

Reizt Sie diese interessante, verantwortungsvolle und entwicklungsfähige Kaderposition im Berner Oberland? Rufen Sie doch einfach an. Herr Brügger, Telefon 033/55 22 44 (Direktwahl), steht Ihnen für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Oder senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

**Eidg. Pulverfabrik Wimmis, Personaldienst,  
3752 Wimmis**

262



Als Projektleiter für unsere Abteilung Werke suchen wir einen

### Elektroingenieur HTL

**Aufgaben** Projektierung von Unterwerken  
Offert- und Bestellungsbearbeitung  
Erstellen der Schema-Unterlagen  
Bauleitung, Ausprüfen und Inbetriebsetzung

**Wir bieten** Dauerstelle, neuzeitliche Anstellungsbedingungen, gut ausgebauter Personal-Versicherungskasse

Wir gewährleisten gute Einarbeitung in die vielfältigen und interessanten Aufgaben.

**St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG  
Pestalozzistrasse 6, 9001 St. Gallen  
Tel. 071/29 51 51**

263

Wir fabrizieren elektrotechnisches Installationsmaterial, elektronische Bauteile und komplette Installationssysteme.

Für unsere **Entwicklungsabteilung** suchen wir einen 30-35jährigen

### dipl. Elektroingenieur ETH/EPFL

mit guten Englischkenntnissen, der die Begabung besitzt und Freude daran hat, sowohl firmeneigene wie von der Kundschaft an uns herangetragene Ideen in Qualitätsprodukte umzusetzen.

Die Stelle ist anspruchsvoll, schenkt aber auch viel Befriedigung, wenn ein Projekt erfolgreich abgeschlossen ist. Für einen Ingenieur, der bereit ist, sich einzusetzen und Verantwortung zu übernehmen, bestehen reelle Aufstiegsmöglichkeiten. Selbstverständlich wird der zukünftige Stelleninhaber von uns sehr sorgfältig auf seine neue Aufgabe vorbereitet.

Sollten Sie sich von diesem Inserat angesprochen fühlen, so setzen Sie sich bitte direkt mit dem Leiter unserer Firma, Herrn Hans Woertz, in Verbindung.

OSKAR WOERTZ, Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Hofackerstrasse 47, 4132 MuttENZ, Tel. 061/61 36 36

264



**Elektrotechnische Artikel  
Installationssysteme**

Oskar Woertz  
Hofackerstrasse 47  
Postfach - 4132 MuttENZ 1  
Telefon 061 - 61 36 36



Die Abteilung Kraftwerke SBB - eines der zehn grossen Elektrizitätsunternehmen der Schweiz - ist für die Sicherstellung der Bahnstromversorgung verantwortlich. So sind die Anlagen laufend veränderten Verhältnissen anzupassen und auf den neusten Stand der Technik auszurichten. Für die neugeschaffene Sektion Netzleitstellen suchen wir zwei Mitarbeiter, und zwar je einen

### dipl. Elektroingenieur ETH

Fachrichtung Informatik, evtl. Energietechnik  
als Projektleiter in der Gruppe Netzregulierung.

**Aufgaben:** Erstellen der Projektierungsgrundlagen für ein neues Netzreguliersystem. Mitwirken bei dessen Beschaffung und Inbetriebsetzung. Instruieren des Betriebs- und Wartungspersonals.

### dipl. Elektroingenieur HTL

als Systemverantwortlicher für die Leittechnik der Bahnenergieversorgung.

**Aufgaben:** Erstellen der Projektierungsgrundlagen für die Hard- und Software von Rechnersystemen in Leitstellen. Mitwirken bei deren Beschaffung und Inbetriebsetzung.

Wenn Sie Erfahrung auf dem Gebiet der Prozessrechner- oder Leittechnik mitbringen, bieten wir Ihnen interessante Entfaltungsmöglichkeiten.

Die Aufgaben sind anspruchsvoll und zukunftsorientiert. Sie erfordern Sinn für Koordination, Teamgeist und rasche Erfassung technisch-betrieblicher Zusammenhänge. Sprachen: Deutsch und Französisch sowie Englischkenntnisse.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung.

Abteilung Kraftwerke SBB  
Schwarztorstrasse 59  
3030 Bern, Tel. 031/60 22 82



266

## Cellules étroites LONAY 12-24 kV 630 A, 30 kA 1 s

Largeur 600 et 800 mm / profondeur 900 mm

## Schmalzellen LONAY 12-24 kV 630 A, 30 kA 1 s

Zellenbreiten 600 und 800 mm / Tiefe 900 mm

- Cellules - type selon CEI/ASE/PEHLA. Equipement:
- disjoncteurs à faible volume d'huile GUD GARDY (voir photo) et interrupteurs coulissants CF GARDY sur chariots interchangeables, ou
  - interrupteurs coulissants CF GARDY pour montage fixe, avec ou sans fusibles, disposés sur 1 ou 2 niveaux superposés
  - cellules de mesure

Typenzellen nach IEC/SEV/PEHLA. Ausrüstung:

- trennbare ölarmer Schalter GUD GARDY (siehe Bild), austauschbar gegen trennbare Schublasttrenner CF GARDY, oder
- fest eingebaute Schublasttrenner CF GARDY mit oder ohne Sicherungen, auf 1 Ebene oder 2 Ebenen übereinander angeordnet
- Messzellen



Photo en ateliers  
Werkfoto.Panel

Appareillage/Schaltgeräte:

Installations/Schaltanlagen:

Tel. 022/43 54 00  
Telex 422 067

**GARDY SA**  
CH - 1211 GENÈVE 24

Tel. 021/71 08 11  
Telex 458 121

**PANEL SA**  
CH - 1028 PRÉVERENGES



**SPRECHER  
ENERGIE**



**Suhr ● Mittelspannungs-  
anlagen**

– ein flexibles Baukasten-System  
von grosser Wirtschaftlichkeit

Vom Projekt bis zur Inbetriebsetzung  
aus einer Hand

Wirtschaftlich deshalb, weil mit Sprecher Energie Mittelspannungsanlagen praktisch jeder Anwender-Wunsch optimal zu erfüllen ist, dank über 400 Normbausteinen, die in drei leistungsabhängigen Baureihen mit modularem Aufbau einsetzbar sind.

Auch die Schaltgeräte von 7,2 bis 72,5 kV in oelarmer- und Vakuum-Ausführung sind in jeder Trennwagenzelle wahlweise und gegenseitig austauschbar.

Die Ausrüstung von Energieverteilungsnetzen ist Vertrauenssache.

Sprecher Energie AG  
Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr  
Telefon 064/33 13 13  
Telex 981120 ssm ch  
Telefax 064/3112 58